

de GEBRAUCHSANWEISUNG

LAVANID® - Wundgel V+

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
STERILE 2°C

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN MITTELN

Chronische Wunden sind allgemein mit avitalem undnekrotischem Gewebe belegt sowie mit Keimen besiedelt. Für eine erfolgreiche Wundbehandlung muss der Wundbelag abgetragen werden, z.B. durch chirurgisches Débridement. Begleitend eine schone Wundreinigung und Wundbefeuchtung notwendig. Chronische Wunden weisen eine gestörte Wundheilung auf. Daher ist eine Behandlung mit besonders gewebeverträglichen Zubereitungen angezeigt.

LAVANID® - Wundgel V+ ist ein steriles, konserviertes, Ringer-basiertes Wundgel, das sich durch eine sehr gute Gewebeverträglichkeit auszeichnet. Als Konserverungsmittel wird Polyhexanid 0,04% eingesetzt. Polyhexanid wird als Mittel der Wahl für chronische Wunden sowie für Verbrennungen bewertet. Neben der Reinigung und dem Befeuchten von Wunden ist LAVANID® - Wundgel V+ auch für konservierende Verbände geeignet, z.B. bei multiresistenten Problemkeimen besiedelten Wunden. Durch konservierende Verbände wird das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt.

ZUSAMMENSEZUNG
Ringerlösung (isotonische Elektrolytlösung bestehend aus Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid 2 H₂O, Wasser für Injektionszwecke), Glycerin, Macrogol, Hydroxyethylcellulose, Polyhexanid 0,04%.

ANWENDUNGSBEGRIEFE
LAVANID® - Wundgel V+ wird angewendet zum Befeu chten und Reinigen von Wunden sowie zur konser vierenden Befeuchtung von Verbänden und Wunda uflagen.

LAVANID® - Wundgel V+ ist steril solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Obwohl die Sterilität nach Anbruch des Behältnisses aufgehoben wird, ist bedingt durch die Konserverung eine Auf brauchfrist von einem Monat nach Anbruch möglich. Voraussetzung dafür ist, dass der Inhalt vor Kontamination geschützt wird. Das Behältnis darf nicht mit der Wunde in Berührung kommen. Die Öffnung ist unmittelbar nach jeder Benutzung wieder zu ver schließen. Gelrückstände an der Öffnung sollten mit einer sterilen Komresse abgewischt werden.

GEWEBEVERTRÄGLICHKEIT
Die Kombination von Ringerlösung mit 0,04% Poly hexanid hat sich in experimentellen und klinischen Untersuchungen als sehr gut gewebeverträglich erwiesen. Klinische Untersuchungen haben gezeigt, dass die Neubildung von gesundem Gewebe nicht beeinträchtigt wird. Lokale Reizerscheinungen treten nicht auf. Die Anwendung ist für den Patienten schmerfrei. Aufgrund der guten Gewebeverträglichkeit ist LAVANID® - Wundgel V+ auch zur wiederholten und langfristigen Wundbehandlung geeignet.

HINWEISE UNDANGABEN ZUR HALTBARKEIT

Das Verfalldatum ist auf dem Behältnis angegeben. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden!

1 M

Haltbarkeit nach Anbruch:
1 Monat

LAVANID® - Wundgel V+ ist steril solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Obwohl die Sterilität nach Anbruch des Behältnisses aufgehoben wird, ist bedingt durch die Konserverung eine Auf brauchfrist von einem Monat nach Anbruch möglich. Voraussetzung dafür ist, dass der Inhalt vor Kontamination geschützt wird. Das Behältnis darf nicht mit der Wunde in Berührung kommen. Die Öffnung ist unmittelbar nach jeder Benutzung wieder zu ver schließen. Gelrückstände an der Öffnung sollten mit einer sterilen Komresse abgewischt werden.

ANWENDUNGSHINWEISE
• Wunde wie gewohnt vorbereiten und reinigen.

LAVANID® - Wundgel V+ auf die Wunde oder eine Wunda uflage (z.B. Kompressen oder Umschläge) auftragen. Wunde wie gewohnt verbinden. LAVANID® - Wundgel V+ verbleibt bis zum nächsten Verbandwechsel auf der Wunde. Für eine optimale Befeuchtung der Wunde wird empfohlen, die Men ge an LAVANID® - Wundgel V+ mit zunehmenden Abständen zwischen den Verbandwechseln zu erhöhen. Wird beim Verbandwechsel eine Ver klebung mit der Wunde festgestellt, ist vor dem Lösen des Verbandes ausreichend mit Spül lösung (z.B. LAVANID® Wundspülösung) zu befeuchten.

• Soll LAVANID® - Wundgel V+ wieder verwendet werden, sind die Hinweise und Angaben zur Halt barkeit zu beachten.

GEGENANZEIGEN

LAVANID® - Wundgel V+ darf nicht angewendet werden
• bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhalts stoffe.

• im Bereich von Knorpeln und Gelenken.

Über die Anwendung in der Schwangerschaft und Stillzeit liegen noch keine ausreichenden Erfahrungen vor. LAVANID® - Wundgel V+ sollte daher nur bei zwingender Indikation eingesetzt werden.

VORSICHTSMASSENNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG UND WARNHINWEISE

Nur zur äußerlichen Anwendung.

Nicht mit Zusätzen mischen.

Steril, solange Packung unversehrt.

Nicht resterilisieren! Kritische Änderung der Ge brauchstauglichkeit möglich.

INDICATIONS

LAVANID® - Wundgel V+ ist used to moisten and clean

wounds and to moisten bandages and wound dressings with preservative.

TISSUE TOLERANCE

Experimental and clinical studies have shown that the combination of Ringer's solution with 0.04% polyhexanide is very well tolerated by tissue. Clinical trials have shown that it does not negatively affect the formation of healthy new tissue. There are no local signs of irritant conditions. Use of this product is pain-free for patients.

Aufgrund von Inkompatibilitätsproblemen mit dem Inhaltsstoff Polyhexanid darf LAVANID® - Wundgel V+ nicht in Kombination mit anionischen Substanzen angewendet werden (z.B. anionische Tenside oder anionische Gelbildner sowie PVP-Jod - hältige Produkte). Gegebenenfalls müssen diese Substanzen bei vorherigem Wundkontakt großzügig aus der Wunde ausgespült werden.

NEBENWIRKUNGEN

Der Inhaltsstoff Polyhexanid kann allergische Reaktionen hervorrufen. In Einzelfällen wurde über Akutreaktionen des Immunsystems (anaphylaktische Reaktionen) berichtet.

Anwender und/oder Patienten werden angehalten alle schwierigen Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

HINWEISE UND ANGABEN ZUR HALTBARKEIT

Das Verfalldatum ist auf dem Behältnis angegeben. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden!

1 M

Haltbarkeit nach Anbruch:
1 Monat

LAVANID® - Wundgel V+ ist steril solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Obwohl die Sterilität nach Anbruch des Behältnisses aufgehoben wird, ist bedingt durch die Konserverung eine Auf brauchfrist von einem Monat nach Anbruch möglich. Voraussetzung dafür ist, dass der Inhalt vor Kontamination geschützt wird. Das Behältnis darf nicht mit der Wunde in Berührung kommen. Die Öffnung ist unmittelbar nach jeder Benutzung wieder zu ver schließen. Gelrückstände an der Öffnung sollten mit einer sterilen Komresse abgewischt werden.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

El ingrediente polihexanida puede provocar reacciones alérgicas. En casos aislados, se han notificado reacciones agudas del sistema inmunológico (reacciones anafilácticas).

Así pues, se insta a los usuarios y los pacientes a comunicar al fabricante o a la autoridad que corresponda cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto.

COMPOSICIÓN

Solución de Ringer (solución isotónica de electrolitos constituida por cloruro de sodio, cloruro de potasio, cloruro de calcio 2 H₂O y agua para inyecciones), glicerina, macrogol, hidroxietilcelulosa y polihexanida al 0,04%.

INDICACIONES

LAVANID® - gel V+ cicatrizante se utiliza para humectar y limpiar heridas, así como para mantener un nivel de humectación adecuado en vendajes y apósitos.

HISTOCOMPATIBILIDAD

La combinación de la solución de Ringer con 0,04% de polihexanida ha demostrado tener una excelente histocompatibilidad en los ensayos experimentales y clínicos que se han realizado hasta la fecha.

Los estudios clínicos realizados han demostrado también que esto no inhibe la regeneración de tejido sano. Por otro lado, no se producen irritaciones locales y su aplicación es totalmente indolora para el paciente.

Dada su buena histocompatibilidad LAVANID® - gel V+ cicatrizante también resulta adecuado para el tratamiento repetido y a largo plazo de heridas.

MODO DE EMPLEO

• Trate y límpie la herida del modo habitual.

• Aplique LAVANID® - gel V+ cicatrizante sobre la herida o sobre un apósito (como puede ser una compresa o similar). Venda la herida del modo habitual. LAVANID® - gel V+ cicatrizante permanecerá en la herida hasta la próxima vez que cambie dicho vendaje.

Para mantener una humectación óptima de la herida, se recomienda aumentar la cantidad LAVANID® - gel V+ cicatrizante a intervalos crecientes entre los cambios de vendaje. Si observa una aglutinación con la herida al cambiar el vendaje, antes de retirar el vendaje humecte la herida con una solución de irrigación adecuada (como puede ser la solución de irrigación para heridas de LAVANID®).

• Si tiene que volver a utilizar LAVANID® - gel V+ cicatrizante en un momento posterior, tenga en cuenta los datos relativos a la estabilidad y la fecha de caducidad.

ADVERTENCIAS SOBRE LA ELIMINACIÓN

La eliminación de productos no usados o de material de desecho se debe realizar conforme a la normativa nacional específica.

INFORMATION ABOUT SHELF-LIFE

The expiry date can be found on the container. Do not use after the expiry date!

INSTRUCTIONS FOR USE

LAVANID® - Wound Gel V+

DESCRIPTION AND PRODUCT PROFILE

The surface of chronic wounds is generally made up of dead and necrotic tissue, and is also colonised with bacteria. For wound treatment to be successful the wound surface needs to be removed, e.g. through surgical débridement. Wound irrigation and moistening are a necessary part of this process. Chronic wounds exhibit dysfunctional wound healing processes. This is why treatment with preparations that are very well tolerated by the tissues is indicated.

LAVANID® Wound Gel V+ is a sterile, preserved Ringer's solution-based wound gel which stands out due to its very good tissue tolerance. Polyhexanide 0.04% is used as a preservative. Polyhexanide is evaluated as the agent of choice for chronic wounds and burns. In addition to cleaning and moistening wounds, LAVANID® Wound Gel V+ is also appropriate for preservative dressings, e.g. for wounds colonised with multiresistant bacteria. Preservative dressings reduce the risk of carrying the bacteria from the wound to the patient's environment and they protect the wound from bacteria getting in from the outside.

COMPOSITION

Ringer's solution (isotonic electrolyte solution made up of sodium chloride, potassium chloride, calcium chloride 2 H₂O, water for injection), glycerin, macrogol, hydroxyethylcellulose, polyhexanide 0.04%.

INDICATIONS

LAVANID® Wound Gel V+ is used to moisten and clean

DISPOSAL INFORMATION

Dispose of unused products or waste material in accordance with the specific national regulations.

es INSTRUCCIONES DE USO

LAVANID® - Gel V+

DESCRIPCIÓN Y PERFIL DEL PRODUCTO

Las heridas crónicas suelen estar cubiertas de tejido muerto y necrótico. Es necesario eliminarlo quirúrgicamente para que el tejido nuevo se forme. No hay signos de irritación en las heridas. Los ensayos clínicos han mostrado que este producto no afecta negativamente a la formación de tejido nuevo sano. Se evalúa como el agente de elección para heridas crónicas y quemaduras.

PRECAUCIONES PARA EL USO Y ADVERTIAS

No se deben utilizar compresas o apósitos con aditivos.

El producto es estéril, mientras el envase se mantenga intacto.

No vuelva a esterilizar el producto, pues pueden producirse cambios importantes en la idoneidad para el uso.

No utilice el producto después de la fecha de caducidad.

STERILIDAD

El rotulador Ringer (izotónico rotulador electrolítico) seca rápidamente y no se rompe.

Algunas veces, el rotulador Ringer se rompe.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

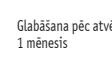
Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

Si el rotulador Ringer se rompe, no lo utilice.

műnős sistémás (anafiltáskám) reakcióján. Lietotāji un/vai pacienti tiek lūgti zinot rāzotājam un kompetentajai iestādei par jebkur no pietetu notikumu, kas saistīs ar ierīci.

NORĀDĪJUMI UN INFORMĀCIJA PAR GLĀBĀSANU

Uz iepakojuma ir norādīts lietošanas termiņš. Nelieltojiet pēc termiņa beigu datuma!



LAVANID® brūces V+ ir sterīls, ja iepakojums nav atvērts un bojāts. Kaut arī pēc iepakojuma atvēršanas tas vairs nav sterīls, patēriņš konserverētās iedarbībā, tā var izmantot vienu mēnesi. Šeit priekšnosacījums ir atzīmēts pret pīlesārojumu. Saturs nedrīkst nokļūt sarkanā ar brūci. Gels pārpālīkums pie atveres ir jānotira ar sterīlu kompresi.

NORĀDĪJUMI PAR UTILIZĀCIJU

Neizmanto produkta vai materiāla pārpālīkumu utilizāciju jaievic saskaņā ar valsts specifiskajām prasībām.

KASUTUSJUHISED

LAVANID® - haavegeel V+

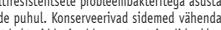
KIRJELDUS JA TOOTEPROFIIL

Užlīdēt on kroonīlēs haavā kaedut eluvīmetu ja nekrōtolīse koega ning bakterīte asustatud. Edu-kaks haavaraviks tuleb haavast jākāmējat eemal-dada, nt kirurgišce haavapuhastē tei. Paralelītēt on vajātī haavā hooikāt puahastā ja niisutada. Kroonīlēs haavā viitavāt haavade parane-misele. Seetūtu on nāstdutāt ravi kudegeda eriti ühildumate valmīstīfega.

Haavegeel LAVANID® V+ on sterīline, konserverētūd, Ringeri lahus pōhīne haavegeel, mida isteloomustab väga heit ühilduvus kudegeda. Sāltusainās kasata-puse polūheksanīdi 0,04% lauhst. Polūheksanīd on eelisutad vahend kroonīlēs haavade ja pölethuava-de puuh. Peale haavade puahustā ja niisutus sobī haavegeel LAVANID® V+ ka konserverētāle sidemetele, nt mītressentāste probleembakterīte asustatud haavade puuh. Konserverivid siidemed vāhendavā riski, et bakterē levivid haavast patsiendi keskkonda, ja kaitsevāt haavā bakteri isenemēse eest väljast.

KÖLBLIKKUSAEGA PUUDUTAVAD JUHISED JA ANDMED

Kölblikkusaeag on esitudat mahutil. Arī kasutage toodet pārast kölblikkusaja möödumīst!



Haavegeel LAVANID® V+ on sterīline seni, kuni pakend on avamatā ja kahjusteide. Ehki sterīlus kaob pārast esmakordset avamist, on konserverimise töttu vīmītāt üku kui pikunne ajapikendus pārast esma-kordset avamist. Selle eduseks on, et sisu kaitsesta-saastumē eest. Mahuti ei tohi haavaga koppu puutu-ava. Ava tuleb vaheltult pārast iga kasutuskorda uuesti sulgeda. Geelijāgīd aval tuleb sterīle kompressiga maha pūhida.

KOKUPANEMINE

Ringeri lahus 0,4% polūheksanīdi elektrolüütide lahus,

mille kooties on naatriumklorid, kaliumklorid, kalsiumklorid 2 H₂O, süstevesi), glitserīn, makro-gool, hūdroksüetulseluoos, polūheksanīd 0,04%.

RAKENDUSVALDKONNAD

Haavegeel LAVANID® V+ kasutatakse haavade niisutamiseks ja puahastamiseks ning sidemete konserve-raviks mītsumātēs.

KUDEDEGA ÜHILDUVUS

Ringeri lahus ja 0,04% polūheksanīdi kombināsion on osutundū eksperimentālētes ning klini-likātēs uuringutes väga hästi kudegeda ühilduvus. Klini-likātēs uuringud on nādanud, et tere koe regene-ratioon ei ole mījutatud. Paikseid artītū ei esine. Kasutamata on patienti jaoks valut.

JÄTÄMEKÄÄTLUSJUHISED

Kasutamata toode voi jäätmēt tuleb käedela koosk-las spetsifiliste riiklikele nöutege.

VASTUNĀLDUSTUSED

Haavegeel LAVANID® V+ ei tohi kasutada jārgmistel juhtudel:

- üldtundlikus korral mōne koostisaine suhites,
- kohre ja liigete pirkonmas.

Raseduse ja imatēmēt aja kasutamise kohta ei ole seni vērt pīsvalt kogemusi. Haavegeel LAVANID® V+ tobi seega kasutada ainult selje nāldustuse korral.

ETTEVAATUSABINĀUDĀ KASUTAMISEL JA HOIATUSED

Ainult paiksekas kasutamiseks.

Arge segage lisanditegā.

Sterīlie kuli kuni pakend on kahjustamata.

Arge resteriliseerige! Kasutatavuse kritiitline muutus vīmātik.

Arge kasutage toodet pārast kölblikkusaja möödumīst.

Gel pārpālīkums pie atveres ir jā-notira sterīli kompresi.

NORĀDĪJUMI PAR UTILIZĀCIJU

Neizmanto produkta vai materiāla pārpālīkumu utilizāciju jaievic saskaņā ar valsts specifiskajām prasībām.

et KASUTUSJUHISED

LAVANID® - haavegeel V+

KOOSTOIMEID TEISTE AINETEGA

Tieštie haavaravitoodega kombināsionis kasu-tamisele tuleb kontrollida nende toodete kasutus-juhendā vīmātike koostome suhites LAVANID®-i kosoitsainete.

Koostaisneiga polūheksanīdi ühildumate proble-meide tötti ei tohi kasutada haavegeel LAVANID® V+ kombināsionis anioniseite ainegete (nt anionise-tensiidi vīmātise geeli moodustavate aineite ning PVP-joodi sisaldavate toodete). Vajaduse korral tuleb need ained uelenhaud haavaga kokupuute korral haavast pōhjaltikult välja pesta.

KÖRVALTOIMEID

Koostaisneiga polūheksanīdi vīb pōhjastada allergītisi reaktsioone. Üksikjuhtudel on teatud immunūnīsteemi aīdētestat reaktsioonīdest (anafiltāktītēs reaktsiooni). Kasutajaid ja/vīl patiensit julgustade teavitama tootja ja pādevet asutist kōigist seadmea seotud töistest jūhtumest.

KÖLBLIKKUSAEGA PUUDUTAVAD JUHISED JA ANDMED

Kölblikkusaeag on esitudat mahutil. Arī kasutage toodet pārast kölblikkusaja möödumīst!



Haavegeel LAVANID® V+ on sterīline seni, kuni pakend on avamatā ja kahjusteide. Ehki sterīlus kaob pārast esmakordset avamist, on konserverimise töttu vīmītāt üku kui pikunne ajapikendus pārast esma-kordset avamist. Selle eduseks on, et sisu kaitsesta-saastumē eest. Mahuti ei tohi haavaga koppu puutu-ava. Ava tuleb vaheltult pārast iga kasutuskorda uuesti sulgeda. Geelijāgīd aval tuleb sterīle kompressiga maha pūhida.

ELLENJAWALLATOK

Ne hasnātja LAVANID® sekezelō gél V+ • valamētik összettēvövel szembeni tulérzēkenys esetén,

• a porokc és izlēket területēn.

Még nem all rendelkezésre elgendorf informació a terhesség és szoptatás platti használatra vonatkozón. Ezert līen esetben a LAVANID® sekezelō gél V+ kizárólag kótelező indikācijā esetén használja.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSK ÉS AZ

ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉKZÉDEDÉK

Kizárólag különböző alkalmazásra.

Nem keverhető adalékanagokkal.

Szeretlen csonagolás esetén sterili.

Sterilizációjájá! Az újsterilizálás kritikus mērtēk-ben megvalyotkathatja a termék felhasználhatóságát. A lejárti dátum után ne használja fel.

KUDEDEGA ÜHILDUVUS

Ringeri lahus ja 0,04% polūheksanīdi elektrolüütide lahus, mille kooties on naatriumklorid, kaliumklorid, kalsiumklorid 2 H₂O, süstevesi), glitserīn, makro-gool, hūdroksüetulseluoos, polūheksanīd 0,04%.

RAKENDUSVALDKONNAD

Haavegeel LAVANID® V+ kasutatakse haavade niisutamiseks ja puahastamiseks ning sidemete konserve-raviks mītsumātēs.

KUDEDEGA ÜHILDUVUS

Ringeri lahus ja 0,04% polūheksanīdi kombināsion on osutundū eksperimentālētes ning klini-likātēs uuringutes väga hästi kudegeda ühilduvus. Klini-likātēs uuringud on nādanud, et tere koe regene-ratioon ei ole mījutatud. Paikseid artītū ei esine. Kasutamata on patienti jaoks valut.

JÄTÄMEKÄÄTLUSJUHISED

Kasutamata toode voi jäätmēt tuleb käedela koosk-las spetsifiliste riiklikele nöutege.

hu HASZNÁLATI UTASÍTÁS

LAVANID® - sekezelō gél V+

LÉRÁS ÉS TERMÉKPROFIIL

A körnikus sebeket átalában elhalt és nekrótikus szövêtreptorjá, és köröközök telepednek meg bennük. A seb körzelejére érdekel a körököt, a seb legfeljebb rétegét, pl. sebész débridement végezheti. Ugyanakkor gyengéd sebítésztársasára és a seb nedvesítésére is szükség van. A körnikus sebek átalában nehezen gyengülnek be. Ezért a szöveterjedés jellemz. Tájékoztatásnak legkedvezőbb gyögmódjának tartják számon. A sebek feszítésára és nedvesítésére mellett a LAVANID® sekezelō gél V+ alkalmaz konzerválókotésekben történő használata is, pl. multireziszens baktériumok által ellenpett sebek

A SZAVASZSÁG VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

A lejárti dátum a csomagoláson található. A lejárti dátum után ne használja fel!

ÖSSZETÉTEL

Ringer-oldat (nátrium-klorid, kalíum-klorid, kal-cium-klorid 2 H₂O és injekciójához való víz felhasználával készült izotónia elektrolitolat), glicerín, makrogol, hidroxietil-cellulóz, 0,04% polihexanid.

ETTEVAATUSABINĀUDĀ KASUTAMISEL JA HOIATUSED

Ainult paiksekas kasutamiseks.

Arge segage lisanditegā.

Sterīlie kuli kuni pakend on kahjustamata.

Arge resteriliseerige! Kasutatavuse kritiitline muutus vīmātik.

Arge kasutage toodet pārast kölblikkusaja möödumīst.

JAVALLATOK

A LAVANID® sekezelō gél V+ sebítésztársára, sebek nedvesítésére, valamint körzerek és sebfedők konzerváláshoz.

JAVALLATOK

A LAVANID® sekezelō gél V+ sebítésztársára, sebek nedvesítésére, valamint körzerek és sebfedők konzerváláshoz.

INFORMÁCIÓK

A körnikus sebeket átalában elhalt és nekrótikus szövêtreptorjá, és köröközök telepednek meg bennük. A seb körzelejére érdekel a körököt, a seb legfeljebb rétegét, pl. sebész débridement végezheti. Ugyanakkor gyengéd sebítésztársasára és a seb nedvesítésére is szükség van. A körnikus sebek átalában nehezen gyengülnek be. Ezért a szöveterjedés jellemz. Tájékoztatásnak legkedvezőbb gyögmódjának tartják számon. A sebek feszítésára és nedvesítésére mellett a LAVANID® sekezelō gél V+ alkalmaz konzerválókotésekben történő használata is, pl. multireziszens baktériumok által ellenpett sebek

esetén. A konzerváló kotések csökönköt a köröközök, a seb a páciens környezetébe történő jutását, és védik a sebeket a kívülről érkező baktériumok ellen.

A LAVANID® sekezelő gél V+ a csomagolás sértetlen-sége esetén a következő időpontig steril. A tubus felnyitása után a készítmény már nem steril, de a nevén lévő tartósítószír matt megfelelő körülmenyek között tárolva még 1 hónapig felhasználható. Ennek előfeltétele, hogy a tubus tartalmát nem érheti szennyeződés. A tubus nem érintkezhet a sebbel. A tubus nyilását minden használattal után azonnal le kell törölni. A gérmezőványt steril gézlapjal le kell törölni.

INFORMÁCIÓK

A körnikus sebeket átalában elhalt és nekrótikus szövêtreptorjá, és köröközök telepednek meg bennük. A seb körzelejére érdekel a körököt, a seb legfeljebb rétegét, pl. sebész débridement végezheti. Ugyanakkor gyengéd sebítésztársasára és a seb nedvesítésére is szükség van. A körnikus sebek átalában nehezen gyengülnek be. Ezért a szöveterjedés jellemz. Tájékoztatásnak legkedvezőbb gyögmódjának tartják számon. A sebek feszítésára és nedvesítésére mellett a LAVANID® sekezelō gél V+ alkalmaz konzerválókotésekben történő használata is, pl. multireziszens baktériumok által ellenpett sebek

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE / MEANING OF THE SYMBOLS / EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS / ZNACZENIE SYMBOLI / VÝZNAM SYMBOLŮ /

SIMBOLU NOZÍME / SÍMBOLO TAHENDUS / JELMAGYARÁZAT

+

de: Achtung ! Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.

en: Caution ! Read the precautions and warnings in the instructions for use.

es: Aviso ! Siga las precauciones e instrucciones indicadas en el manual.

pl: UWAGA ! Przestrzeg ostrych ostrożności zawartych w instrukcji użytkowania.

cs: Csoport! Objetve preventivní opatření a varování výrobce v návodu k použití.

lv: Uzmanību! Ievērojiet lietošanas instrukcijas piesārības pasākumus un briðinājuma norādes.

et: Tähelepanu! Järgige kasutusjuhiste esitatum ettevaatustabinousid ja hoitusti.

hu: Figyelem! Tartsa be a használáti útmutatóban szereplő figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket.

LOT

de: Chargenbezeichnung

en: Batch code

es: Número de lote

pl: Oznaczenie serii

cs: Označení sářež

lv: Partījas apzīmējums

et: Partii number

hu: Tételkód

REF

de: Verwendbar bis

en: Use by

es: Período de validez

pl: Termin ważności po otwarciu: 1 miesiąc.

cs: Hranlivnosť po otvorení: 1 mesiac.

lv: Glābāšana pēc atvēršanas: 1 mēnesis.

et: Etähetku: 1 kuu.

hu: Felbontás után minőséget megőrzi: 1 hónap.

STERILE

de: Nicht resterilisieren.

en: Do not sterilize.

es: No lo vuelva a esterilizar.

pl: Nie wyłącz, aby zostało zniszczone.

cs: Nepoužívajte, při poškození obalu

lv: Neizmantoj, ja ir bojāts iepakojums

et: Ärge resteriliseerge.

hu: NeSterilel.

REF

de: Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

en: Do not use if package is damaged

es: No utilizar si el envase está dañado

pl: Nie używać, gdy opakowanie zostało zniszczone

cs: Nepoužívajte, při poškození obalu

lv: Neizmantoj, ja ir bojāts iepakojums

et: Ärge resteriliseerge.

hu: Sérült csomagolás esetén ne használja

CE XXXX

de: CE-Zeichen und Identifikationsnummer der Benannten Stelle.

en: CE mark and identification number of the notified body.

es: Marcado CE y número de identificación del organismo notificado.

pl: Symbol CE i numer jednostki identyfikacyjnej notyfikującej.

cs: Označení CE a číslo notifikované osoby.

lv: Cē zīme un pilnvartotās iestādes identifikācijas numurs.

et: CE-märks ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumbr.

hu: A bejelentett szervezet CE-jelölése és azonosító száma.

UDI

de: Einmalige Produktkennung

en: Unique device identifier

es: Identificación única del producto

pl: Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu

cs: Jedinečný identifikátor prostredku

lv: Ierices unikāls identifikators

et: Kordumatu identifitseerimist